

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**LightCare**

GC1400 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

Посібник користувача

**PHILIPS**



3



4



4



6



8



8

---



9



10



13



13

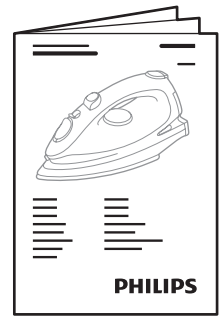
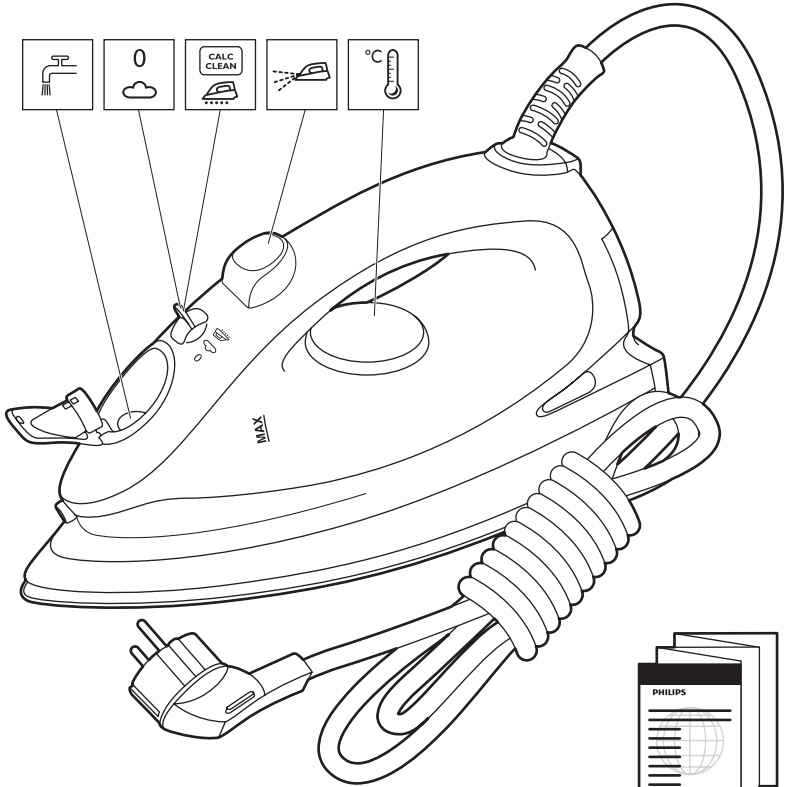


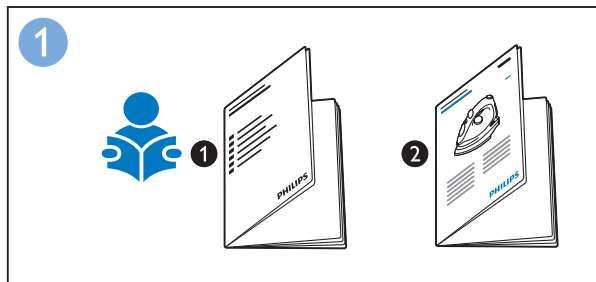
15



19

---





**EN** Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

**BG** Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.

**CZ** Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.

**EE** Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklist, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.

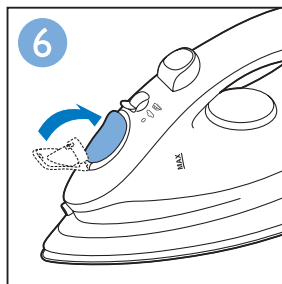
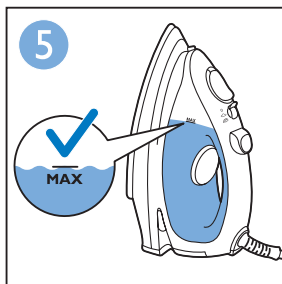
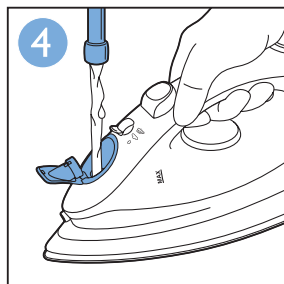
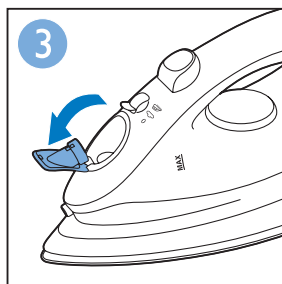
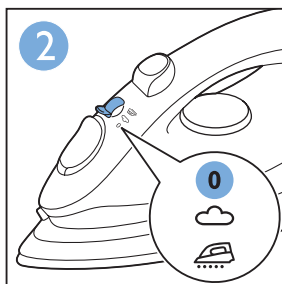
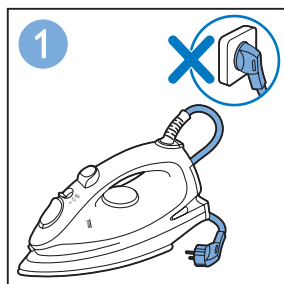
**HR** Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

**HU** A víztartályt csak csapvízzel töltsse fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.

**KZ** Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, сондай-ақ крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.

**LT** Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.

- LV** Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- PL** Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.
- RO** Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcareului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU** Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK** Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Nepridávajte parfúmy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.
- SI** Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.
- YU** Rezervoar punitе isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UA** Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.





EN	Fabric	LV	Audums		
BG	Тъкани	PL	Tkanina		
CZ	Textilie	RO	Material		
EE	Kangas	RU	Ткань		
HR	Tkanina	SK	Látka		
HU	Textil	SI	Tkanina		
KZ	Мата	YU	Tkanina		
LT	Medžiaga	UA	Тканина		

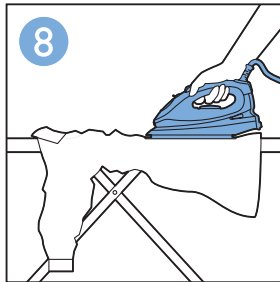
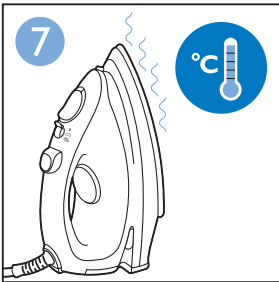
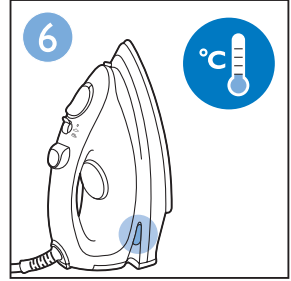
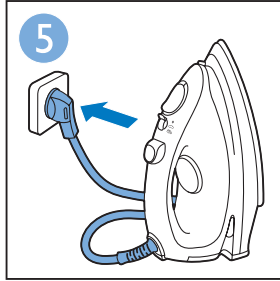
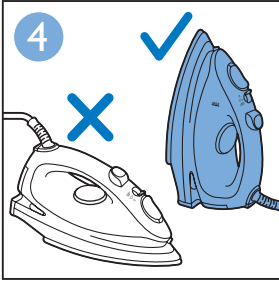
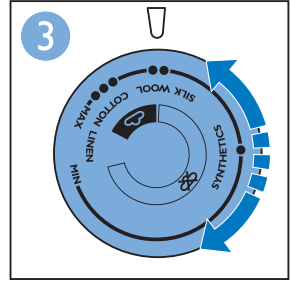
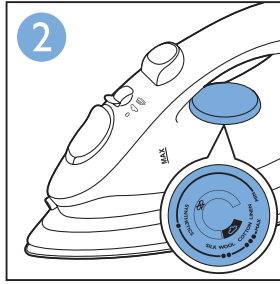
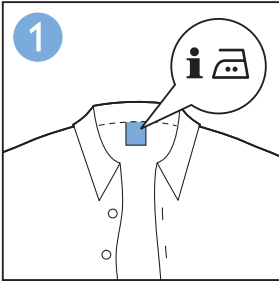
EN	Linen	LV	Lins	<b>MAX</b> <b>LINEN</b>	
BG	Лен	PL	Len		
CZ	Len	RO	În		
EE	Linane	RU	Лен		
HR	Lan	SK	Lan		
HU	Vászon	SI	Posteljnjina		
KZ	Зығыр	YU	Lan		
LT	Linias	UA	Льон		

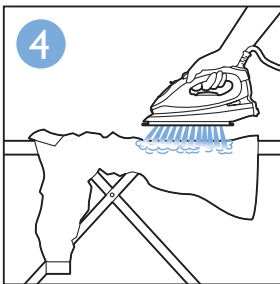
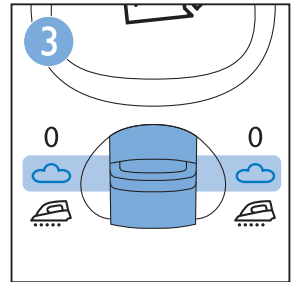
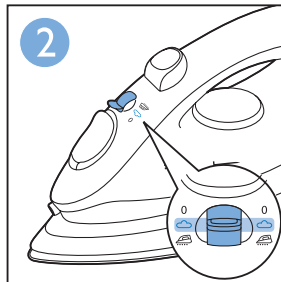
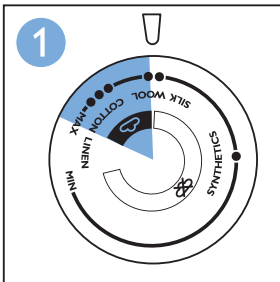
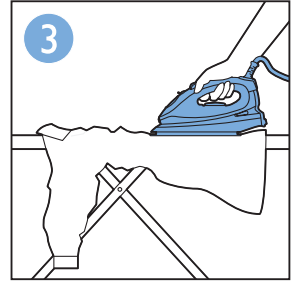
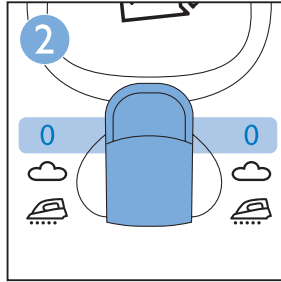
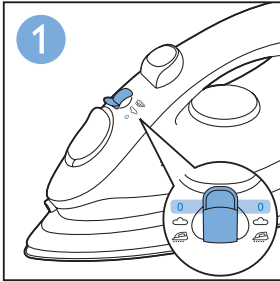
EN	Cotton	LV	Kokvilna	 <b>COTTON</b>	
BG	Памук	PL	Bawełna		
CZ	Bavlna	RO	Bumbac		
EE	Puuvillane	RU	Хлопок		
HR	Pamuk	SK	Bavlna		
HU	Pamut	SI	Bombaž		
KZ	Мақта	YU	Pamuk		
LT	Medvilnė	UA	Бавовна		

EN	Wool	LV	Vilna	 <b>WOOL</b>	
BG	Вълна	PL	Wełna		
CZ	Vlna	RO	Lână		
EE	Villane	RU	Шерсть		
HR	Vuna	SK	Vlna		
HU	Gyapjú	SI	Volna		
KZ	Жүн	YU	Vuna		
LT	Vilna	UA	Вовна		

EN	Silk	LV	Zīds	 <b>SILK</b>	<b>0</b>
BG	Коприна	PL	Jedwab		
CZ	Hedvábí	RO	Mătase		
EE	Siid	RU	Шелк		
HR	Svila	SK	Hodváb		
HU	Selyem	SI	Svila		
KZ	Жібек	YU	Svila		
LT	Šilkas	UA	Шовк		

EN	Synthetics	LV	Sintētiski audumi	 <b>SYNTHETICS</b>	<b>0</b>
BG	Синтетика	PL	Tkaniny syntetyczne		
CZ	Syntetická látka	RO	Materiale sintetice		
EE	Sünteeiline	RU	Синтетика		
HR	Sintetika	SK	Syntetická látka		
HU	Műszálas	SI	Sintetika		
KZ	Синтетика	YU	Sintetika		
LT	Sintetinė medžiaga	UA	Синтетика		

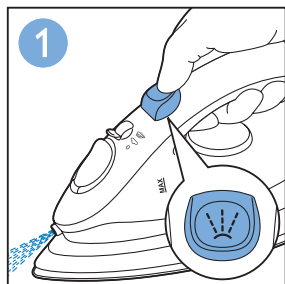




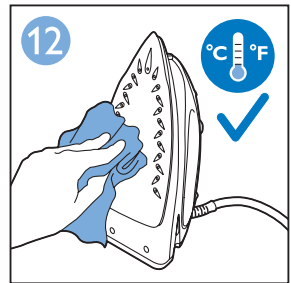
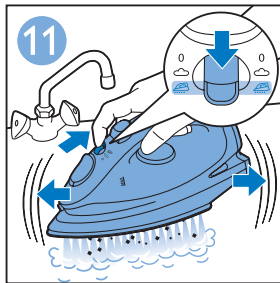
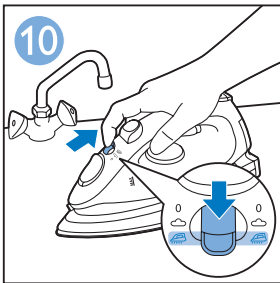
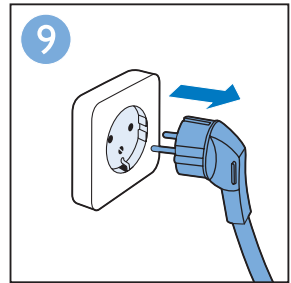
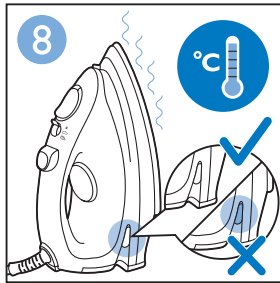
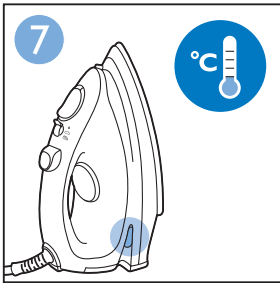
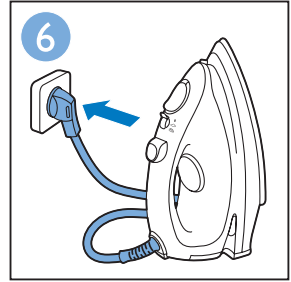
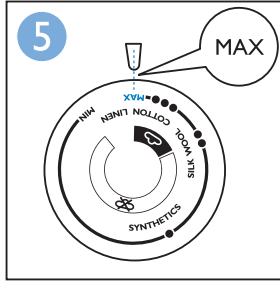
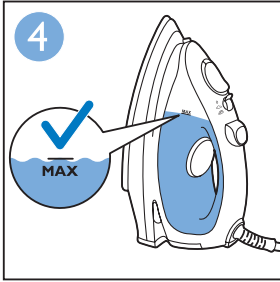
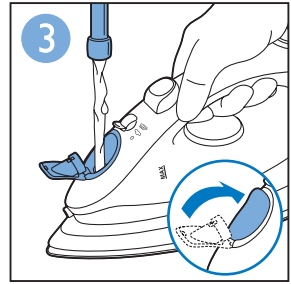
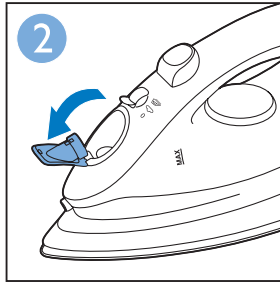
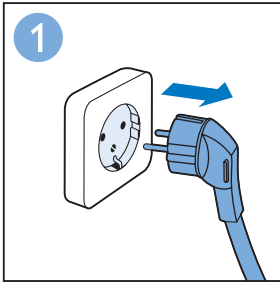




- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CZ** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- EE** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KZ** Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățânațe la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SI** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- YU** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UA** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.

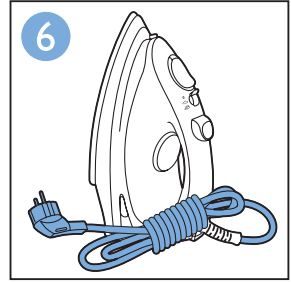
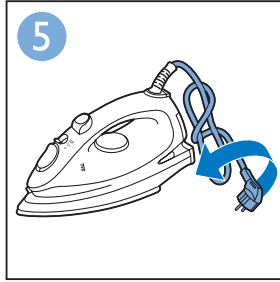
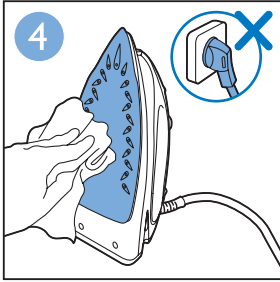
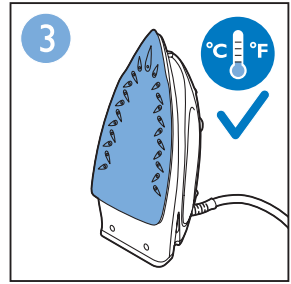
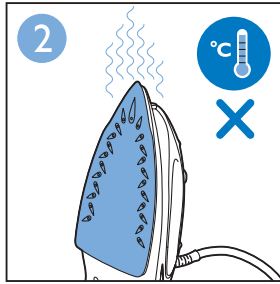
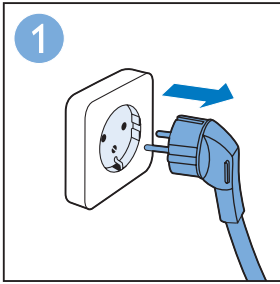


- RO** Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.
- RU** Проводите очистку от накипи каждые две недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры ("MAX"). Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении "Calc-Clean", слегка потрясите утюг для удаления накипи.
- SK** Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.
- SI** Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.
- YU** Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu („MAX“). Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.
- UA** Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не виліється вода.





- EN** Cleaning and storage. Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG** Почистване и съхранение. Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CZ** Čištění a skladování. Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- EE** Puhastamine ja hoidmine. Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR** Čišćenje i spremanje. Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU** Tisztítás és tárolás. Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KZ** Тазалау жөне сактау. Темір кырғышты, сірке суын немесе абразивти тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT** Valymas ir saugojimas. Nenaudokite plieno kempinėlės, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.
- LV** Tīršana un uzglabāšana. Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādu abrazīvu tīrāmos līdzekļus.
- PL** Czyszczenie i przechowywanie urządzenia. Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściernych.
- RO** Curățarea și depozitarea. Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU** Очистка и хранение. Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK** Čistenie a odkladanie. Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SI** Čišćenje in shranjevanje. Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- YU** Čišćenje i odlaganje. Nemojte da koristite čeličnu vunu, sircé niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UA** Чищення та зберігання. Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.



Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV		
Gludeklis neizdala tvaiku.	Izvēlētais tvaika režīms ir 0.	Iestatiet tvaika režīmu uz ☁ .
No gludekļa pil ūdens.	Ūdens tvirtnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens.	Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti.
Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks.	Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku.
	Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārklāju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PO		
Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartości 0.	Ustaw regulator pary w pozycji ☁.
Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypełniony powyżej swojej pojemności.	Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć.
	Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO		
Aparatul nu produce abur.	Poziția pentru abur este setată la 0.	Setați poziția pentru abur la ☁.
Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.
Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.
Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Aburul s-a condensat pe masa de călcat.	Călcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca.
	Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU		
Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение "0".	Установите регулятор пара в положение ☁.
Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки "MAX".
Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара.
	Если намокла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.





Specifications are subject to change without notice.  
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7964.1

